

Nº 51 Octobre-Décembre 2019

Ferney-voltaire Ferney-voltaire

le patrimoine ferneysien



L'aménagement des abords du château de Voltaire L'Espace de vie sociale prend l'air

Florian, le fabuliste







04Sur le vif

06Grand angle

Réhabiliter le patrimoine ferneysien P.06

- ► Dans les coulisses des travaux du Châtelard P.08
- ► Auberge de la Croix-Blanche, les travaux commencent P.09

10 Focus sur

L'aménagement des abords du château de Voltaire P.10

12 Géolocalisation **14**Vie locale

- ► Économie Tout'An'Kouture -Ô Bistrot Vigniodé P.14
- ► Social L'EVS prend l'air P.15
- ► Jeunesse Le CMJ à Paris -Le handball, un sport intense P.16
- ► Intercommunalité Une nouvelle aide à la rénovation énergétique P.18
- ► Services municipaux Organisés, méthodiques et rigoureux P.19



Journal municipal de Ferney-Voltaire.
Directeur de la publication: Daniel Raphoz.
Responsable de la publication: Matthieu Clavel.
Rédactrice en chef: Aline Groley.
Comité éditorial: Pierre-Marie Philipps, Khadija Unal.
Photo couverture: Aline Groley.
Crédit photos: Aline Groley, Aline Morel, Studio Rhizome,
DR

Maquette et mise en page : Cécile Tassan. Impression : Imprimerie Gonnet, labellisée Imprim'Vert, garantissant la bonne gestion des déchets, la non-utilisation de produits toxiques et le suivi des consomnations énergétiques. Papier issu de forêts gérées durablement, certifié PEFC. 8 000 exemplaires.



20 Il était une fois

Florian, le fabuliste

22Expression politique

23Vie pratique

N°51

octobre novembre décembre 2019



Daniel Raphozmaire de Ferney-Voltaire

Depuis le 1er septembre, nous sommes entrés dans un temps préélectoral. Cette période, définie et encadrée par la loi, oblige les collectivités à prendre des mesures de retenue en matière de communication. Il s'agit de restrictions nécessaires pour ne pas attiser le « feu électoraliste » et pour défendre le pluralisme politique. Ce cadre restrictif a pour vocation d'éviter

les dérapages et cela est bien nécessaire face à l'emballement politico-médiatique ou aux positions radicales tranchées. Il s'agit donc de lutter contre la politique de « caniveau » ; c'est une bonne chose.

À titre d'exemple, l'information communale doit exclusivement être guidée par la neutralité, la régularité ou encore l'antériorité, et les affichages politiques (partisans ou autres) sont aussi fortement limités. Ce ne sont que de menus exemples pour dire que les lois, qui encadrent les campagnes électorales, vont dans le bon sens, le sens républicain et démocratique, respectueux de la pensée d'autrui et de la vie de chacun¹.

Heureusement, cela n'empêche aucunement de continuer de vivre normalement, de faire état des avancées de projets entamés, ou encore de dialoguer sereinement.

Le canton de Genève et le Genevois français connaissent une période importante de mutation et de transformation. Et Ferney-Voltaire ne reste pas figée. L'arrivée du Léman Express contribue à soutenir le développement de nos amis haut-savoyards. À Genève, les travaux de la route du lac, le tunnel de la route des nations, l'élargissement de l'autoroute A1 à la hauteur de l'aéroport et la future nouvelle jonction autoroutière de Grand-Saconnex impactent vos déplacements et votre quotidien.

Et par effet de miroir, les travaux dans le Pays de Gex avancent. En effet, le projet du Bus à haut niveau de service (BHNS) est en cours de réalisation et se rapproche de Ferney-Voltaire. Nous avons déjà mené cette année les travaux de la Régie des Eaux gessiennes sur le haut de l'avenue du Jura pour moderniser les réseaux d'eau et d'assainissement hors d'âge. La véloroute, qui doit accompagner en parallèle le circuit du BHNS, sera mise en service prochainement. Et à Ferney-Voltaire, l'annonce du tram fait souffler un vent nouveau de dynamisme.

Il est important d'avoir une vision d'ensemble. Nous ne pouvons pas penser Ferney-Voltaire sans le Pays de Gex ni nos voisins suisses. Et le Pays de Gex ne peut exister sans le Genevois, suisse et français. Travailler à la concomitance des projets à l'œuvre est fondamental.

¹ Code électoral, loi sur la modernisation de diverses règles applicables aux élections (2016), loi relative à la lutte contre la manipulation de l'information instaurant une réglementation contre les fake news (2018).





Voltaire a fait l'objet de deux beaux sujets télévisés sur France 2 le 11 juillet avec un numéro inédit de **Secrets d'Histoire**, présenté par **Stéphane Bern** puis le 4 août, sur France 5, avec un numéro d'**Une maison**, **un artiste** sur Voltaire, réalisé par **Dorothée Poivre d'Arvor**. À la tombée de la nuit, le 5 juillet, un public nombreux a pu découvrir les aventures d'Harold et Krokmou, grâce à la **projection en plein air** de *Dragon 3*, en partenariat avec le cinéma Voltaire. La semaine suivante, le parc du château de Voltaire abritait la projection de *Mademoiselle de Joncquières*



4 www.ferney-voltaire.fr





Le 1^{er} septembre, le **forum des associations** a été l'occasion de prendre connaissance des activités existantes et de s'y inscrire éventuellement, de rencontrer les bénévoles ou d'en devenir un, et d'assister à des démonstrations.

Dans le cadre de **La Bâtie –**Festival de Genève, la Ville de
Ferney-Voltaire et le château
de Voltaire ont accueilli le
11 septembre le projet «*Time*as fallen asleep in the
afternoon sunshine»: dans un
face-à-face intime, six
performeurs ayant appris par
cœur un livre en proposaient
l'écoute aux visiteurs.

En partenariat avec le Comité
Laïcité République, la commune
a proposé les 6 et 7 septembre
sa **rentrée laïque**, avec un
spectacle, une visite du château
de Voltaire et deux tables
rondes avec Jean-Pierre
Sakoun, Isabelle Barbéris,
Patrick Sommier, Patrick Kessel
et Zineb El Rhazoui.





Réhabiliter le patrimoine ferneysien

<u>Interview</u>



SÉBASTIEN LOISEAU

Architecte diplômé par le gouvernement et président de Basalt architecture SAS, en charge de la réhabilitation de la ferme médiévale du Châtelard qui deviendra une médiathèque.

Quel intérêt portez-vous à la réhabilitation de patrimoines anciens?

Le cabinet Basalt architecture existe depuis 20 ans et compte une vingtaine de collaborateurs. Nous intervenons pour la réhabilitation d'édifices anciens auprès des collectivités territoriales. En effet, elles sont les premières à œuvrer pour la sauvegarde du patrimoine, qu'il soit classé au titre des monuments historiques ou non. Ainsi, nous travaillons autant sur du patrimoine du xvIIe au XIXe siècle que sur des bâtiments des années 1950 à 1970. Transformation en conservatoire, en salle de spectacle, en médiathèque ou en musée, les restaurations ont pour objet

l'installation d'un service public, souvent dans le domaine culturel. Les collectivités y voient un double intérêt; elles pérennisent ces lieux historiques tout en élargissant leur accès à toute la population. À titre personnel, je préfère travailler sur une bâtisse existante plutôt qu'en concevoir une de toutes pièces. J'aime me projeter en découvrant un bâtiment, mesurer ce qui peut être préservé et imaginer comment l'adapter tout en conservant les caractéristiques qui forment son identité.

Quelle est, selon vous, l'utilité de la valorisation patrimoniale?

Ces bâtiments sont tout d'abord des traces durables du passé. Ils symbolisent la mémoire d'une ville et de ses habitants et constituent des vecteurs entre les générations. À mon sens, les réhabiliter apporte un intérêt pour toute la société. Avec cette seconde vie qui leur est offerte, ils continuent à résonner dans le temps. tel l'écho d'une histoire locale, de l'identité unique d'une ville et de son avenir. Il ne suffit donc pas de les remettre simplement en état, mais au contraire de mettre en valeur leur particularité dans le cadre de leur métamorphose. Par exemple, dans le cadre de la reconversion de la ferme du Châtelard en médiathèque, il s'agit de garder son caractère rural, c'est-à-dire son aspect d'ancienne grange, et de créer toute une ambiance qui reflète l'origine du lieu et se prête à son nouvel usage. En cela, la réhabilitation est une sorte de réécriture historique!

Quels aspects avez-vous mis en valeur dans la réhabilitation du Châtelard?

La charpente de bois monumentale du Châtelard a traversé les siècles. Ses dimensions sont conséquentes. À son sommet, la nef forme un entrelacement complexe de poutres soutenant le toit. C'est en prenant grand soin de préserver cette magnifique structure que j'ai imaginé la réhabilitation du Châtelard. Le chantier s'est alors avéré compliqué pour plusieurs raisons techniques. D'une part, avec le temps, la charpente s'était inclinée. D'autre part, cette charpente n'était pas en mesure de supporter le poids des étages et de la toiture comprenant une verrière. J'ai alors opté pour l'adjonction d'une charpente métallique au profilé fin et épuré sur lequel tout l'édifice est dorénavant fixé. De cette façon, la charpente en bois reste bien visible et se révèle dans toute sa beauté. éclairée par une grande verrière épousant les lignes de la toiture à laquelle elle a été intégrée. Dans ce même esprit, chaque aménagement prévu rappelle le charme de cette ferme gessienne. Façade enduite, plafond en planches de bois vieilli, éclairages travaillés, décoration aux accents campagnards, teintes douces des murs et des rayonnages, la médiathèque offrira aux usagers un espace agréable et cosy conjuguant modernité et histoire.

Dans les coulisses des travaux du Châtelard

La future médiathèque du Châtelard prend forme au fil des travaux, faisant appel au savoir-faire technique qu'exige le bâti ancien. Découvrez quelques images de la revitalisation de cette ancienne maison rurale gessienne.



Détail d'une poutre

 Doublée d'un squelette métallique pour soutenir l'édifice, la charpente en bois est préservée en l'état.

L'objectif : garder cette structure d'origine dans son aspect brut tout en la valorisant à l'aide d'éclairages naturels et artificiels.







Lieu de sociabilité, d'échanges, de culture et de savoir à destination d'un public intergénérationnel et cosmopolite, la médiathèque Le Châtelard ouvrira ses portes cet hiver.

Retrouvez toutes les informations sur : www.ferney-voltaire.fr

3. Des pierres rondes sont disposées au sol, le long de la façade extérieure de la bâtisse, rappelant les rues pavées d'époques médiévales.

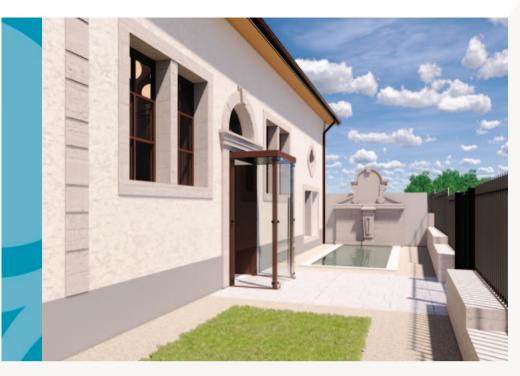
L'objectif: reconstituer à l'aide de techniques actuelles des pratiques anciennes évoquant le charme rustique du vieux Ferney.



2. La façade extérieure du Châtelard est recouverte d'un enduit épais et rustique à l'instar des anciennes fermes gessiennes.

L'objectif: conserver l'essence rurale de ce bâtiment de ferme tout en mettant en valeur les arcades de pierres qui entourent les diverses ouvertures.

8 www.ferney-voltaire.fr



Auberge de la Croix-Blanche, les travaux commencent

Depuis cet été, les travaux ont débuté dans l'ancienne bâtisse située à la jonction de la rue de Gex et de la future allée piétonne qui mènera au château. Réalisée sous la maîtrise d'œuvre de l'agence de François Chatillon Architecte, la réhabilitation prévoit la création d'une auberge d'environ 150 couverts.

Un lieu empreint d'histoire

L'ancien Cabaret de la Croix-blanche à l'époque de Voltaire a été transformé et agrandi en 1876 par Émile Lambert pour en faire un atelier de sculpture. Son architecture est composée de deux bâtiments accolés, d'une maison traditionnelle, simple et élégante et de l'atelier qui expose une façade plus richement décorée avec ses encadrements en pierre du Jura. À l'arrière, l'extension en bardage de bois appartient à la tradition rurale des granges gessiennes. Le pignon, remanié, a quant à lui été endommagé au fil du temps.

La réhabilitation par étape :

1. La maison sur rue et la façade nord de l'atelier sont restaurées sans modifications hormis l'adjonction d'une porte d'entrée vitrée. Le mur du côté sud et le pignon côté ouest sont modifiés pour offrir une transparence avec les jardins.

L'avant-cour sera pavée et jouxtera un bassin en miroir d'eau qui reflète le mur sculpté et un parterre de plantes d'ombre.

- 2. À l'intérieur de l'auberge, une grande salle de restauration ouverte sera créée, avec sa mezzanine et un vaste escalier menant à une salle de banquet privé, largement ouverte sur les espaces extérieurs, notamment au sud avec la vue sur un jardin et une véranda.
- **3.** La cuisine restera visible depuis la salle de repas, offrant une vue sur la brigade des cuisiniers affairée à préparer les plats.





François CHATILLON

Architecte en chef des Monuments historiques,

a en charge la restauration de grandes œuvres du patrimoine architectural (Le Grand Palais à Paris, l'École nationale supérieure des Beaux-Arts de Paris, l'Arc de Triomphe...). Il a également mené les travaux de restauration du Château de Voltaire.

«Conserver pour créer, créer pour conserver... je considère qu'il n'y a pas de rupture théorique entre la restauration du bâti ancien et la création, entre le patrimoine et sa projection contemporaine. La préservation, la reconversion et l'utilisation d'un bâtiment constituent un acte créatif, une véritable démarche de projet innovante et savante. »





L'aménagement des abords du château de Voltaire

Les travaux d'aménagement des abords du château ont débuté au printemps. Ils visent à revaloriser l'allée du château, à restaurer l'environnement paysager de cette zone et à proposer un lieu de stationnement adapté, facilitant l'accès à l'ancienne demeure de Voltaire.



Fin estimée des travaux :

automne 2020

Coût des travaux pour la Ville de Ferney-Voltaire, Pays de Gex Agglo et le Département de l'Ain:

- En 2019 : 921 000 € HT (études comprises)
- En 2020 : 710 000 € HT





En chiffres

- + de 160 arbres et arbustes plantés
- 14 000m² de prairie semée
- 224 mètres de chemin piéton
- **49** places de parking (contre environ 6 aujourd'hui)
- 2 places de parking pour les personnes à mobilité réduite
- 3 places de bus et 1 quai pour les bus scolaires

1. La future allée

piétonne offrira une belle perspective sur le portail du château. Des luminaires encastrés dans le sol jalonneront le chemin, lui conférant un décor poétique propice aux balades nocturnes. Une fontaine en pierre sera installée au début de l'allée.

2. L'allée sera bordée par un alignement de

rustiques au port majestueux, pouvant atteindre 30 mètres de haut, apporteront de frais ombrages le long du chemin.

3. Les lampadaires seront remplacés par des luminaires LEDs.

4. Un accès piéton entre le parking et

entre le parking et l'allée menant au château sera aménagé en haut de la rue de Gex.

10



- 5. Le chantier de réhabilitation en auberge de l'ancien atelier du sculpteur Émile Lambert sera concomitant (voir page 9).
- 6. De nouveaux plots seront implantés au bord de la rue de Gex pour sécuriser la voie piétonne. Les haies de charmilles seront restaurées et complétées de part et d'autre de cet axe et du futur parking pour l'intégrer de façon respectueuse au cadre paysager du château.
- 7. Des îlots végétalisés seront positionnés au centre de la route pour faciliter la traversée des piétons et des personnes à mobilité réduite.

8. Un parking public arboré de 49 places

permettra le stationnement des visiteurs du château et des parents déposant leurs enfants à l'école Saint-Vincent.

- **9. Un quai pour les bus scolaires** sera réalisé en bordure du parking.
- 10. Les fossés et une gouille seront requalifiés afin de maintenir des habitats naturels diversifiés pour la faune et la flore.
- 11. La RD78 ainsi déplacée sera en partie délimitée par une haie de charmilles. La chaussée sera partagée par un marquage au sol composé de deux bandes cyclables et d'une voie centrale pour les voitures.

12. Un second parking situé à proximité de l'entrée du château sera

dédié au stationnement pour les personnes à mobilité réduite, aux bus, aux deux-roues motorisés et aux vélos. Il comportera également une aire de retournement pour les bus.

13. Un verger composé d'une quarantaine de noyers, poiriers, pommiers, pruniers et cognassiers sera planté cet automne en partenariat avec l'association environnementale suisse Pro Natura.

Le dévoiement de la route départementale RD78

Pour faire suite à la déclaration d'utilité publique des projets de dévoiement de la RD78 et de requalification de l'allée du château, un accord a été trouvé entre les propriétaires et la Ville de Ferney-Voltaire pour acquérir les terrains nécessaires aux travaux.

- Travaux sur les réseaux d'eau et d'assainissement pour préparer le dévoiement de la RD 78 : depuis mars 2019.
- Dévoiement de la RD 78 : de l'été à l'hiver 2019.

DÉBUT DES TRAVAUX POUR LE CARREFOUR DE BOIS CANDIDE

Pour fluidifier la circulation et sécuriser les déplacements en modes doux, le Département de l'Ain, en lien avec la municipalité, a commencé les travaux de remplacement du carrefour giratoire du Bois Candide par deux carrefours à feux. Les travaux ont commencé avec le dévoiement de réseaux électriques souterrains. En 2019, le premier carrefour situé à l'aval de l'Espace Candide devrait voir le jour. Celui du giratoire sera réalisé en 2020.

LA FOUDRE S'ABAT SUR L'ÉGLISE

Lors d'un violent orage en juillet dernier, un éclair a frappé l'église Notre-Dame-et-Saint-André, occasionnant des dégâts sur les pierres de grande taille, sur la couverture du clocher, sur la sonnerie des cloches et sur les installations électriques. Des réfections ont été promptement entreprises pour réparer l'ensemble.

ROUTE DE MEYRIN

ROUTE DE PRÉVE

DES RÉNOVATIONS À L'ÉCOLE CA<mark>LAS</mark>

Pour la rentrée, des travaux d'agrandissement d'une salle de réunion ont été réalisés au 1^{er} étage de l'école Jean-Calas. Les murs, les portes intérieures et les piliers extérieurs ont été repeints.

PRENDRE UN CAFÉ AU SOLEIL

Le café du soleil, dont les locaux appartiennent désormais à la commune, a fait l'objet cet été de travaux de cloisonnement, de rafraîchissement des peintures, de création de sanitaires et de changement du système de ventilation, permettant ainsi le maintien de l'activité de cet établissement durant la belle saison.

LA MAISON SAINT-PIERRE EN TRAVAUX

Les travaux de mise en accessibilité à toutes les fo<mark>rmes</mark> de handicap des établissements recevant du public de la Maison Saint-Pierre se poursuivent. Les travaux de rénovation des bureaux du Point Accueil Solidarité ont commencé.

DES RÉNOVATIONS COMPLÉTÉES AU CONSERVATOIRE

La grande salle Anne-Marie-Vannier du Conservatoire a fait l'objet d'une rénovation complète cet été. Plusieurs portes ont également été remplacées dans l'ensemble de la partie ancienne du bâtiment dans le cadre de la mise en accessibilité à toutes les formes de handicap des établissements recevant du public.

12 www.ferney-voltaire.fr

ENFOUISSEMENT DES RÉSEAUX ÉLECTRIQUES AÉRIENS

La commune continue l'enfouissement des réseaux électriques et télécoms dans la ville et s'attèle à présent au chemin des Fleurs et au chemin de Valavran en remplaçant également les luminaires au profit de LEDs.

AVENUE DE VESSY

MAIRIE

E DE MEYRIN

ENUE VOLTA

RUE DE VERSOIX

CONSERVATOIRE

CINÉMA

NAUTIQUE



SÉCURISATION ET EMBELLISSEMENT DE L'AVENUE VOLTAIRE

La première tranche de travaux de l'avenue Voltaire se termine. Les plantations prévues dans les massifs centraux se feront dès cet automne.

UNE AVENUE TRANSFORMÉE

La chaussée et l'éclairage ont été rénovés dans l'avenue des Alpes, comprenant également une amélioration du carrefour au niveau du chemin de Vireloup et de l'école Florian.



LA POTERIE CHANGE DE VISAGE

Les travaux de requalification de la zone d'activité commerciale et artisanale de la Poterie débuteront cet automne par la démolition de l'ancien établissement de restauration *Le Pirate*, de l'hôtel *Star* et des garages situés à l'arrière du cinéma Voltaire. Retrouvez les informations sur :

www.terrinnov-spl.fr

TRAVAUX SUR LES RÉSEAUX D'EAU POTABLE ET D'EAUX USÉES

En amont des travaux du Bus à haut niveau de service, la Régie des Eaux gessiennes poursuit les travaux de renouvellement et de renforcement des canalisations d'eau potable et des eaux usées situées sous l'avenue du Jura.

Retrouvez les étapes sur : ww.paysdegexagglo.fr

Tout An'Kouture

Installé en juillet dans la rue de Meyrin, *Tout An'Kouture* propose un service de couture, de retouche de vêtements et de cordonnerie.



| Pour Tarem, la couture est une histoire de famille et une passion...

Tarem Hassanein a appris la couture dès son enfance en suivant les préceptes de sa grand-mère et a acquis les bases de la cordonnerie auprès de son père qui possédait une boutique à Alexandrie en Égypte. « Ma grand-mère concevait des habits sur mesure et réparait les vêtements abîmés. Au début, elle me laissait recoudre des boutons et effectuer des travaux simples. Puis, j'ai vite pris goût à ce métier qui requiert de la patience et une grande concentration », explique-t-il.

Établi à Ferney-Voltaire, il a développé il y a 12 ans *Tout An'Kouture*, un service de couture à domicile. Puis depuis cet été, il a ouvert son atelier en centre-ville. Changement d'une fermeture éclair, reprise de la taille des manches d'une veste, ajustement de la longueur d'une robe, ourlets, réparation des semelles de chaussures, Tarem offre une seconde vie aux vêtements. «Il arrive aussi régulièrement que mes clients apportent un article neuf nécessitant quelques transformations afin d'obtenir un tombé parfait.»

À l'aide de ses quatre machines à coudre, il met à profit son talent pour élaborer des pièces uniques. De la prise de mesures, à la réalisation de patrons, en passant par l'essayage, Tarem crée tous types de vêtements en tissu et en cuir en s'adaptant à la demande de ses clients. En outre, il propose des prestations de tapisserie d'ameublement, notamment la restauration de sièges et la confection de rideaux et d'objets de décoration.

Tout An'Kouture — 9 rue de Meyrin

T 04 50 13 67 25 — 06 82 02 64 39

Ouvert du lundi au samedi de 9 h à 18 h.



Islem et Fabrice (chef cuisinier) nous embarquent pour une croisière gourmande.

Ô Bistrot Vigniodé

Inauguré en août, un nouveau restaurant servant des produits de la mer et un large choix de vins, s'est ancré en centre-ville pour le plus grand plaisir des gourmets.

Ô Bistrot Vigniodé assume avec panache son lien à la mer. Ici, rien n'est laissé au hasard. Les tons bleu nuit évoquent les profondeurs de l'océan, les murs en partie revêtus de faïences rappellent des écailles, et la cuisine ouverte sur la salle de restauration se donne des airs de cabane de pêcheur. « *J'ai mis toutes mes envies et tout mon amour dans ce restaurant. Je suis fier d'avoir pu réaliser mon rêve dans ma ville* », explique Islem Mouimen. Ce Ferneysien a débuté sa carrière à 16 ans sur le marché de Ferney-Voltaire en travaillant pour le poissonnier *Flot marée*. À présent, il s'approvisionne chaque semaine chez son ancien employeur. « *Je fais appel aux commerçants, aux primeurs et aux cavistes locaux qui me fournissent des produits de grande qualité* », précise-t-il.

La carte, alliant créativité, simplicité et fraîcheur, fait la part belle aux poissons et aux fruits de mer. Les plats nous font voyager, sublimés par des marinades pimentées aux notes africaines, des condiments et des herbes parfumées venues d'Orient, et des saveurs traditionnellement méditerranéennes...

Les huîtres sont aussi au menu qui comprend « de vrais ténors de nos terroirs ». Petites faims et grands appétits sont les bienvenus.

Ô Bistrot Vigniodé — 1B avenue de Voltaire

T 04 50 13 48 53

Ouvert du mardi au vendredi de 12 h à 14 h, du mardi au jeudi de 19 h à 22 h et le samedi de 11 h à 14 h et de 19 h à 22 h 30.









L'EVS prend l'air

Le 28 août dernier, sur les pentes du Crêt d'Eau, les participants ont découvert l'histoire des pâturages, observé la faune et la flore typiques de la haute chaîne du Jura, et apprécié les richesses gustatives de notre région!

L'Espace de vie sociale (EVS) propose des animations ouvertes au plus grand nombre, à titre gratuit ou à prix très réduit. Temps festifs, moments d'échanges et de réflexion, loisirs, sorties culturelles et activités sportives, il y en a pour tous les âges et pour tous les goûts.

Plusieurs actions ont été programmées cet été pour les Ferneysiens. En juin, une sortie a été organisée à Grenoble pour assister au match de la coupe du monde féminine de football opposant l'équipe d'Allemagne à celle du Nigeria. En juillet, un conte pour les enfants a été raconté au parc de la Tire à l'occasion du cinéma en plein air, tandis que plusieurs « cafés pour tous » ont été proposés dans les locaux de l'EVS. Des promenades en montagne ont également eu lieu en compagnie d'un guide.

L'EVS est à vous!

Vous souhaitez participer à la mise en place d'actions, d'animations ou d'ateliers. Un comité d'habitants de tous les quartiers, d'élus et d'agents sera bientôt constitué. Il sera ouvert à tous les Ferneysiens dès 16 ans désirant prendre part à l'animation de la vie locale, initier des projets et contribuer au dynamisme de notre ville.

Contactez dès à présent l'EVS pour partager vos idées, vos savoirs ou vos savoir-faire!

En savoir **•** T 09 67 81 92 74 - 06 82 73 52 35

evs@ferney-voltaire.fr
Facebook.com/evsferneyvoltaire



Retrouvez les prochaines sorties et animations de l'EVS dans l'agenda de la Ville ou sur ferney-voltaire.fr

RÉVISE TES COURS À L'EVS

L'EVS met aussi à disposition une salle au calme où les élèves, les étudiants et les personnes suivant une formation peuvent venir s'installer et réviser leurs cours. Profitez-en!

Tous les lundis de 15 h à 17 h 30.

Le CMJ à Paris

En juin, le conseil municipal des jeunes (CMJ) a effectué un voyage de deux jours à Paris pour visiter les plus hautes institutions françaises et s'immerger dans le quotidien de nos dirigeants. Retour en images sur cette expédition.

PREMIER JOUR



1. Après une balade à Montmartre, le CMJ a rejoint le **palais de** l'Élysée, résidence officielle du président de la République. Les jeunes conseillers ont découvert les différents salons, antichambres et salles composant cet édifice.

2. Sous un soleil de plomb, les jeunes CMJ ont parcouru l'avenue des Champs-Élysées jusqu'à l'Arc de triomphe, consacré ir des victoires des armées françaises.



DEUXIÈME JOUR







« Co la co l'ély dan par Rép min Luc

« Ce voyage nous a offert la chance unique d'explorer l'Élysée et de nous asseoir dans les sièges utilisés par le président de la République et les ministres. » Lucie Treichel, CMJ

5. Lieu de travail apprécié des sénateurs, le palais du Luxembourg renferme une superbe bibliothèque qui compte 450 000 livres, dont certains très rares.

4. Le CMJ s'est ensuite rendu au palais du Luxembourg où siège le Sénat. Prenant place dans l'hémicycle, les jeunes Ferneysiens ont écouté avec intérêt le sénateur de l'Ain Patrick Chaize, qui leur a expliqué le rôle des sénateurs, consistant à exercer le pouvoir législatif.



200 M

LE HANDBALL

Comment ça se joue?

Le handball, sport collectif d'origine allemande, oppose deux équipes de 7 joueurs sur un terrain rectangulaire (40 m sur 20 m). Le but du jeu consiste à marquer dans le but du camp adverse en lançant le ballon à la force du bras. Les handballeurs ne sont autorisés à jouer le ballon qu'avec les mains.

Ils peuvent dribbler et effectuer au maximum trois pas avec le ballon en main. Ensuite, deux choix s'imposent au joueur : soit réaliser une passe, soit tenter de marquer un but. La durée du match varie de 20 à 60 minutes.

Le handball, un sport intense

Le handball club gessien regroupe 212 licenciés se réunissant chaque semaine au centre sportif Henriette-d'Angeville pour s'entraîner et s'affronter dans une ambiance conviviale.

Club de loisirs et de compétitions, le handball club gessien dispense plus de 15 h de cours hebdomadaires à ses 12 équipes de filles, de garçons (compétitions) et d'adultes (loisirs). Au total, 11 bénévoles accompagnés de plusieurs parents encadrent cette pratique tous les soirs de la semaine. «Leur implication est essentielle, notamment lorsque nous accompagnons les jeunes en championnat dans notre département et notre région quasiment tous les week-ends», indique Patrick Chapuis, président du club. Chaque année, les meilleurs élèves sont sélectionnés par le comité de l'Ain pour rejoindre les équipes régionales. «S'ils se démarquent davantage, ils pourront intégrer le niveau national», précise-t-il.

Selon Patrick, le respect de l'adversaire, de l'arbitre et des supporters demeure primordial, pour cela «les fautes sont toujours expliquées pour qu'aucun joueur ne s'estime brimé. En outre, chacun assume à tour de rôle la place d'arbitre.»

Le handball favorise avant tout l'entraide et le soutien entre ses pratiquants. Chaque joueur doit s'appuyer sur ses équipiers pour réussir à marquer. «La collaboration constitue la clé pour remporter un match. C'est ensemble que la victoire se construit. »

En savoir 🔾



Handball club gessien

T 06 15 47 91 30

www.handballclubgessien.com



Elle nous confie sa passion Elsa Renault, 13 ans

Je joue au handball depuis que j'ai 7 ans ; c'est ma passion. J'adore l'effort explosif à fournir durant les matchs, avec des sauts, des accélérations, des arrêts brutaux... De plus, ce sport demande une bonne coordination de nos mouvements et de solides réflexes. Qui plus est, toute l'équipe peut mettre des buts. J'éprouve la même satisfaction à marquer des points que lorsque mes coéquipières réussissent leurs tirs. Nous créons un véritable esprit d'équipe et chacun se sent utile à chaque instant. Actuellement, j'évolue dans les championnats départementaux et cette année, je continue ma formation en section sportive dans un collège à Chambéry.



Une nouvelle aide à la rénovation énergétique

Soucieux de vous aider dans la mise en œuvre de vos travaux de rénovation énergétique, Pays de Gex Agglo a mis en place depuis le mois de juin REGENERO, une plateforme dédiée à la rénovation énergétique.

Une plateforme d'accompagnement

De la plus simple information technique ou financière à un accompagnement plus personnalisé, sans oublier la mise en relation avec les professionnels qualifiés, les services de REGENERO sont destinés à accompagner les propriétaires, les locataires et les résidents en logements individuels qui souhaitent diminuer la consommation énergétique de leur habitat.

REGENERO est un service public indépendant du Pôle métropolitain du Genevois français. Il est soutenu par la Région Auvergne-Rhône-Alpes et l'Ademe (Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie).

Un suivi personnalisé

Le conseiller REGENERO se déplace dans le logement pour dresser un bilan énergétique, écouter et conseiller sur les travaux à mener et les solutions à retenir en matière de chauffage et d'isolation. Il contacte également les entreprises et s'occupe des demandes de devis.

Ce service est gratuit pour celui qui en fait la demande, les frais sont pris en charge par Pays de Gex Agglo.

Des rénovations utiles

Lors de travaux de rénovation, la dimension énergétique est parfois oubliée. Pourtant cela présente de nombreux avantages :

- Économies d'énergie ;
- Amélioration du confort de sa maison ;
- Augmentation de la valeur de son patrimoine.

LES AUTRES AIDES

Votre conseiller REGENERO vous accompagne aussi dans la demande d'aides adaptées à vos travaux. Il existe différents types d'aides :

- le crédit d'impôt pour la transition énergétique (cite);
- l'éco prêt à taux 0 ;
- la TVA à taux réduit ;
- le programme « habiter mieux »:
- les certificats d'économie d'énergie (ou aides des fournisseurs d'énergie);
- l'exonération de la taxe foncière.

En savoir 🙃

Les conseillers REGENERO se tiennent à votre disposition pour un premier contact.

- ► Des permanences sur rendez-vous ont lieu les mardis matins, de 9 h à 12 h, à la maison de services au public Pays de Gex Agglo, 135 rue de Genève 01170 Gex
- ► T 04 58 57 00 87
- Sur la plateforme internet : www.regenero.fr
- ► Par mail: contact@regenero.fr

Organisés, méthodiques et rigoureux

Le service comptabilité et finances emploie trois agents municipaux et une apprentie. Ensemble. ils mènent à bien leur mission suivant le rythme soutenu du calendrier budgétaire de notre Ville qui grandit, étoffe ses services et construit de nouveaux équipements.

Le service comptabilité et finances assure le paiement des dépenses de la commune et procède également au recouvrement des recettes en lien avec le Trésor public de Gex.

Exemple de dépenses

- Énergie pour les bâtiments communaux
- Fournitures scolaires pour les écoles primaires Florian et Jean-Calas
- Travaux fournis par une entreprise dans le cadre d'un marché public
- Constitution du fonds d'ouvrages et de mobilier pour la future médiathèque

Exemples de recettes

- Loyers du parc immobilier
- Taxe de séjour
- Subventions et mécénats dans le cadre de projets précis
- Régie de recette scolaire, du Conservatoire, du centre nautique et des spectacles

D'autre part, son rôle principal consiste à élaborer et à assurer le suivi de l'exécution du budget communal. Il veille au respect scrupuleux du budget voté en conseil municipal. De même, il effectue une analyse financière rétrospective et prospective afin d'évaluer la faisabilité d'un projet (recettes viables, emprunt raisonnable...). Pour cela, le service réalise un contrôle de la dette. de la trésorerie et des différents ratios financiers.



les trois grandes priorités du service

- Élaboration et suivi de l'exécution du budget
- Gestion de la dette et de la trésorerie
- Vérification des commandes. suivi des engagements comptables en lien avec les services de la Ville



En chiffres

·4 600

Factures traitées en moyenne par année

. 52 M €

Budget d'investissement total du mandat

-38 M €

Budget général 2019

•245 000 €

Budget CCAS





Sans oublier Emmanuel WILSON, comptable

« J'ai commencé mon apprentissage à la mairie de Ferney-Voltaire il y a un an. On m'a confié des tâches variées qui touchent toutes les facettes de la comptabilité. Mon travail requiert une grande vigilance pour vérifier que tous les documents sont en ordre avant de procéder aux naiements. »



| Le Pont de pierre, peinture de Rembrandt van Rijn, 1638, Rijksmuseum, Amsterdam



Les fables de Florian ont imprégné des générations d'écoliers, livrant à la postérité des formules célèbres devenues proverbes. Ses œuvres portent l'empreinte de l'enfance rustique du poète passée à la campagne et au château de Voltaire.

Florian, le fabuliste

Paysages bucoliques

Jean-Pierre Claris de Florian est né le 6 mars 1755, dans les Cévennes. C'est là, puis au château familial de Florian, dans le même canton, qu'il passe ses premières années entre balades dans la garrigue, à travers champs et dans les bois alentour. Cette enfance détermine son inspiration littéraire et son goût pour la pastorale*. À la mort de sa mère, il est confié à son oncle, le marquis de Florian, neveu par alliance de Voltaire. Florian effectue à partir de juillet 1765 plusieurs séjours à Ferney, où sa fraîcheur et son esprit enjoué charment le vieil écrivain, qui le surnomme Florianet.

L'effervescence du château de Voltaire

À l'âge de 10 ans, le temps d'un été, il s'installe au premier étage de la demeure du philosophe et vit au rythme trépidant du château, passant du calme studieux à la frénésie des fêtes données par le maître à penser de l'Europe. Florian découvre ainsi de nouveaux horizons. Il apprend le latin auprès du père Adam, les mathématiques avec son oncle et l'histoire avec le secrétaire Wagnière. De même, Voltaire l'initie aux fables de La Fontaine, aux contes de Marmontel, aux pastorales de Gessner et à la lecture de Zadig et de Candide. Dans les

Mémoires d'un jeune Espagnol, il relate cette époque et notamment l'attitude de Voltaire à son égard qui eut une incidence certaine sur le caractère de l'homme de lettres qu'il allait devenir.

L'univers du théâtre

Florian découvre également le théâtre. Comme beaucoup de visiteurs et de domestiques, il est mis à contribution des pièces de Voltaire. Tour à tour spectateur et acteur, il se voit confier des rôles dans les tragédies, les petits opéras et les comédies auprès de la fabuleuse actrice Mademoiselle Clairon dont il garde un souvenir impérissable. Puis en septembre, il repart avec son oncle et sa tante à Paris où il poursuivra son éducation.

La morale de l'histoire

En 1768, il entre comme page chez le duc de Penthièvre. Promis à une carrière militaire, il décide cependant de s'adonner à sa vraie vocation : l'écriture. Entre 1779 et 1785, il écrit une dizaine de comédies. Ses pièces sont jouées dans les salons aristocratiques et littéraires. Ambitieux, il brigue l'Académie française dès 1782 et obtiendra un siège en 1788. En 1792, il publie un recueil de 100 fables. Poète habile, il sait exploiter les ressources et les ambiguïtés de ce type d'écrit. Sous le pelage ou le plumage de l'animal, Florian cherche à transmettre les valeurs et les émotions qui honorent le genre humain (tendresse, amitié,

solidarité...) et à en pointer les travers (vanité, hypocrisie, bêtise...). Certains thèmes lui sont plus personnels, comme la quête de la solitude et le renoncement à une vie futile :

«... Il en coûte trop cher pour briller dans le monde. Combien je vais aimer ma retraite profonde! Pour vivre heureux, vivons cachés. » Le Grillon

Le temps des soucis

Forcé, en tant que noble, de quitter Paris lors de la Révolution française, il se réfugie à Sceaux. Il est toutefois arrêté le 14 iuillet 1794 et incarcéré à la prison de Port-Libre. Il plaide sa cause et fait jouer ses relations pour hâter sa sortie. «Élevé chez Voltaire, à qui j'appartenais par les liens du sang [sic], je fus pour ainsi dire, enfant de chœur dans le temple de la philosophie... Libre, orphelin, sans fortune, je n'ai pas quitté un instant ma patrie... Un berger, un fabuliste, peuvent-ils commettre des crimes?» Il retrouve sa liberté le 8 août 1794. Atteint depuis longtemps de tuberculose et affaibli par son séjour au pénitencier, il meurt subitement le 13 septembre 1794 et est inhumé à Sceaux.

Ses visites à Ferney-Voltaire restent gravées dans la mémoire ferneysienne. La ville lui rend d'ailleurs hommage ; l'école, située entre le quartier des Tattes et du Levant, ainsi que le chemin longeant la mairie portent toujours son nom.



Florilège des adages et expressions de Florian

- « Chacun son métier, les vaches seront bien gardées » (Le Vacher et le garde-chasse, I, 12).
- « Pour vivre heureux, vivons cachés » (Le Grillon, II, 11).
- « Rira bien qui rira le dernier » (Les Deux Paysans et le nuage, IV, 19).
- «Éclairer sa lanterne » (Le Singe qui montre la lanterne magique, II, 7),
- « Pleurer des larmes de crocodile » (Le Crocodile et l'esturgeon, V, 11).

^{*} Pièce de théâtre, peinture, composition musicale qui prend les bergers et leur mode de vie comme sujet.



Partir avant le jour, à tâtons, sans voir goutte, Sans songer seulement à demander sa route, Aller de chute en chute, et, se traînant ainsi, Faire un tiers du chemin jusqu'à près de midi Voir sur sa tête alors s'amasser les nuages, Dans un sable mouvant précipiter ses pas, Courir, en essuyant orages sur orages, Vers un but incertain où l'on n'arrive pas Détrempé vers le soir, chercher une retraite Arriver haletant, se coucher, s'endormir On appelle cela naître, vivre et mourir [...]

Le voyage — Jean-Pierre Claris de Florian

Expression politique

« L'expression des groupes politiques est libre, dans les limites imposées par la loi et la jurisprudence. Les textes sont donc de l'entière responsabilité de leurs auteurs. »

FERNEY-VOLTAIRE VALEURS COMMUNES

Donner du sens

Tenir ses engagements. Maintenir le cap. Continuer son action. Garder le sens des priorités. Voici les pensées qui nous habitent pour terminer l'année 2019. Le dévoiement de la route départementale 78, la mise en service d'un nouveau parking et la plantation d'un verger historique aux abords du château seront terminés cette année. L'allée du château deviendra enfin et définitivement piétonne lors de la seconde phase, grâce à son réaménagement piéton et sa revégétalisation. Dans l'avenue Voltaire, la première phase d'aménagement urbain touche à sa fin avec la plantation d'arbres et la deuxième est programmée au budget 2020. Les travaux de L'Atelier Lambert, futur restaurant du château, se termineront au premier semestre 2020. La médiathèque ouvrira en ce début d'année, et le centre technique municipal sera achevé.

L'investissement dans la ville est sans précédent depuis cinq ans, car il y avait beaucoup à rattraper. La léthargie, la lenteur et le refus de muter avaient triomphé par le passé, et nous sommes fiers aujourd'hui de voir les projets aboutir. La politique de caniveau qui a pour but d'entacher l'action de modernisation de la commune ne nous fera pas dévier de notre trajectoire, tout comme les parachuté(e)s de dernière minute ou les nouveaux convertis, car la politique c'est avant tout une question de volonté, d'engagement et de responsabilité. La connaissance du terrain, le lien avec la population sont des atouts qui renforcent notre conviction et notre esprit de persévérance.

FERNEY AVENIR

François Meylan, Christine Franquet, Didier Rigaud, Thao Tran Dinh, Frédérique Lisacek Nous arrivons au terme d'un mandat : cinq années passées à détricoter nos travaux et une ultime année pour convaincre : les travaux fleurissent partout. Le Maire vante aujourd'hui des projets dont il n'est pas l'initiateur et auxquels il s'était opposé, tel que le BHNS.

Durant ces cinq ans, nous, élus minoritaires à quelques voix près, nous nous sommes attachés à rester fidèles à nos engagements. Nous avons été tenus à l'écart des prises de décisions, contraints à rédiger les questions orales avant les séances publiques pour que le maire trouve les réponses adéquates, faisant fi de notre volonté de dialoguer démocratiquement. L'équipe du maire a repris à son compte nos projets, parc de la Tire, Marmousets, école Florian, médiathèque, projet social... projets inexistants dans son programme de 2014. Il proposait de soutenir l'installation du cinéma Voltaire au centre-ville. Où est-il ? Ces 5 années ont montré la toxicité d'une politique d'affrontements que nous n'avons pas voulue. Pour l'heure, Ferney-Voltaire est en conflit avec l'agglomération, le syndicat intercommunal, la société publique locale (SPL) et le personnel communal. Sous cette mandature, beaucoup d'agents ont démissionné, se sont mis en disponibilité ou ont dû accepter une mise au placard, dans une atmosphère délétère que nous déplorons, tout comme nous regrettons les décisions prises au mépris des enjeux environnementaux, malgré nos alertes.

Lors du dernier conseil municipal le Maire a promis de donner la parole à la SPL pour que ses responsables politiques viennent exposer les enjeux de ce projet innovant pour l'avenir de toute une région. Tiendra-t-il parole ou, comme pour l'aéroport, aura-t-il un double langage pour une nouvelle promesse non tenue?

LES DÉMOCRATES DE FERNEY

Éric Béchis président des Démocrates de Ferney

La vérité sur la mandature rafiot

Comme entendu d'une jolie Ferneysienne, D. Raphoz a été élu grâce aux voix de Landreau pour appliquer la politique de Meylan.

Même galère. Nul besoin de carte ni de sextant pour comprendre que Ferney et son équipage, restent à quai. Echoués. Ferney a plus culé qu'atteint les positions hauturières sous ce pavillon dont ils ignorent même la couleur pour les futures élections. Ils ont de la bouteille... à la mer. Si pour Kersauzon, « les navigateurs sont l'inverse des camemberts : ceux qui ne coulent pas sont les meilleurs », nos naufragés doivent quitter la souille, ils ont déjà coulé. Fortune de maire. Bon vent !

FERNEY-DIVERCITÉS

Jean-Loup Kastler

Nous pourrions dénoncer la bétonisation de notre territoire. Nous pourrions vous parler de l'effondrement de la qualité de vie à Ferney. Nous pourrions évoquer la Halle multisport de Prévessin financée avec l'argent des Ferneysiens alors qu'ils ne peuvent pas y accéder en transports en commun. Nous préférons vous parler de la victoire que nous avons remportée contre le projet d'embouteillage de l'eau à Divonne grâce au décret Montebourg. Ce succès démontre qu'il est possible de protéger notre environnement grâce une véritable mobilisation collective. Il s'agit d'une leçon importante à la veille des élections municipales. Il suffit d'y croire.

FERNEY-VOLTAIRE QUE J'AIME

Géraldine Sacchi-Hassanein Mort du centre-ville avec la ZAC? La zone d'aménagement concerté Ferney-Genève innovation (ZAC) se construit avec, à l'horizon 2030, un immense centre commercial à venir ainsi que 2500 logements, il est fort à parier que ces nouveaux quartiers priveront le centre-ville de son intérêt. «On» construit un «très grand projet» sans égards pour le tissu urbain existant alors que les ferneysiens sont attachés au centre historique. Flâner, se retrouver et aller dans les commerces de proximité fait de Ferney-Voltaire une ville agréable mais avec cette ZAC, le lien entre les habitants et le centre-ville semble bien mis à mal.

Contact mairie

► Mairie de Ferney-Voltaire
Avenue Voltaire | T 04 50 40 71 21
mairie@ferney-voltaire.fr
www.ferney-voltaire.fr
Du lundi au jeudi: 8h30-12h et 14h-18h
Le vendredi: 8h-12h et 14h-17h

Services décentralisés de la mairie

► Conservatoire à rayonnement communal de musique, de danse et d'art dramatique 11 chemin des Jargilières | T 04 50 40 66 16 conservatoire@ferney-voltaire.fr Du lundi au mercredi : 14h-18h Le jeudi : 14h-20h - Le vendredi : 9h-13h

➤ Pôle culturel et événementiel

Maison du Pays de Voltaire, 26 Grand'rue

T 04 50 40 18 56 (service culturel)

T 04 50 40 18 54 (service événements et vie associative)

evenements@ferney-voltaire.fr Du mardi au vendredi : 10h-12h et 14h-17h Le samedi : 10h-12h30 (permanence)

► Centre nautique

Avenue des Sports | T 04 50 40 78 73 centre.nautique@ferney-voltaire.fr Horaires d'ouverture à consulter sur www.ferney-voltaire.fr

► Police municipale
37 Grand'rue | T 04 50 28 40 40
Du lundi au mardi : 14h-17h

Du lundi au mardi : 14h-17h Du jeudi au vendredi : 14h-17h

Numéros utiles

► Urgences

Gendarmerie: 17 / 04 50 40 59 30
Pompiers: 18 / 04 50 40 66 84
SAMU, médecin de garde, urgence: 15
Pharmacie de garde: 32 37

► Hôpitaux

- Centre hospitalier Alpes Léman –
 Contamine-sur-Arve 04 50 82 20 00
- Centre hospitalier Annecy Genevois Saint-Julien-en-Genevois **04 50 49 65 65**
- Hôpital de la Tour-Meyrin 0041 22 719 61 11
- Hôpitaux universitaires de Genève 0041 22 372 33 11



Retrouvez toute l'actualité de notre ville et les conseils pour vos démarches administratives SUr www.ferney-voltaire.fr



Inscrivez-vous à la newsletter pour rester informé sur les événements culturels, citoyens et associatifs de Ferney-Voltaire.



Suivez l'actualité de notre ville sur la page Facebook : www.facebook.com/ VilledeFerneyVoltaire

État civil

NAISSANCES

Mai | MAYAKA CHAMBOLLE Marie, Pauline le 27/05 à Contamine-sur-Arve.

Juin | GOULAMHOUSSEN CHARIFOU Anna le 03/06 à Contamine-sur-Arve; SOUMAORO Aminata le 04/06 à Saint-Julien-en-Genevois; EL ABDALI Hoyame le 05/06 à Épagny Metz-Tessy; HAROUNA ZAKARI Laïla le 06/06 à Épagny Metz-Tessy; BLANC Jade le 09/06 à Annemasse; KIRABO Bethel, Chidimma le 09/06 à Chambéry; HADDAR Syrine le 12/06 à Belley; DUMONT Colin, Christophe, Joël le 14/06 à Saint-Julien-en-Genevois; THIRARD Raphaël, Arsène, Pierre le 14/06 à Contamine-sur-Arve; ARANCIBIA VERGARA Sophie, Almudena le 26/06 à Saint-Julien-en-Genevois; GARCIA Chantiana, Laura le 28/06 à Annemasse.

Juillet | ABJIOU Tassnim le 01/07 à
Contamine-sur-Arve ; QURESHI Solayman,
Zakir, Moussa, Youssuf le 01/07 à
Saint-Julien-en-Genevois ; EL HICHOU Khadija
le 02/07 à Saint-Julien-en-Genevois ; DRIDI
Rayane le 07/07 à Saint-Julien-en-Genevois ;
EMMANUELLI Mia, Diarra le 13/07 à Annemasse ;
DROUET Raphaël, Pierre, Gabin, Louis le 15/07 à Annemasse ; HASSANY Aaliyah le 22/07
à Saint-Julien-en-Genevois ; MOUSSA Asmina
le 22/07 à Saint-Julien-en-Genevois ;
RILO ZANETTE Alessio le 26/07 à Annemasse.

Août | LACROIX Philippa, Inès, Maud, Marie le 11/08 à Annecy ; JLIZI Maya le 18/08 à Ferney-Voltaire.

DÉCÈS

Juin | WAGNER Ernst le 09/06.

Juillet | CAZANA GONZALEZ Antonia (épouse BALLESTEROS DEL MORAL) le 15/07.

Brèves ville

OÙ TROUVER LE FERNEYMAG?



La distribution du **FerneyMag** est assurée par La Poste en janvier, avril, juillet et octobre. Toutes les boîtes aux lettres sont normalement desservies. Si vous ne recevez pas le journal municipal, vous pouvez contacter le service communication :

service.communication@ferney-voltaire.fr ou remplir un formulaire à l'accueil de la mairie. Un contrôle sera immédiatement demandé à La Poste. Retrouvez aussi le journal dans les commerces ferneysiens, à l'office de tourisme du Pays de Gex, au Conservatoire et au centre nautique.

CONSEIL MUNICIPAL RETRANSMIS EN DIRECT

Les séances du conseil municipal sont dorénavant filmées et transmises en direct et en totalité sur le site internet de la Ville de Ferney-Voltaire. Les vidéos resteront accessibles en ligne sur Youtube.

Rendez-vous les premiers mardis du mois sur ferney-voltaire.fr

PAROLE AUX CITOYENS

Des suggestions, des demandes? Des boîtes à idées sont à votre disposition dans les bâtiments publics de la Ville pour recueillir vos remarques écrites anonymement ou nominativement. Il s'agit d'une action mise en place par le conseil municipal des jeunes en vue de favoriser les échanges constructifs entre les citoyens et les élus. N'hésitez pas à nous faire parvenir vos messages!



HOMMAGE À VALENTIN EVIEUX

Les élus ferneysiens et les agents municipaux ont eu la tristesse d'apprendre le décès de Valentin Evieux, régisseur général de la Fête à Voltaire en 2016, 2017 et 2019. Âgé de 28 ans, il a succombé à un choc anaphylactique suite à une piqûre de guêpe. Reconnu dans le milieu artistique, ce pilier de la vie culturelle aindinoise a joué un rôle essentiel dans le succès de la Fête à Voltaire par son implication, sa gentillesse et son ingéniosité. À sa famille, nous présentons nos condoléances sincères et affectueuses.

DEMANDEZ LE PROGRAMME!

Théâtre Musique Conférences Cinéma **Festivals**



MUSIQUE SACRÉE DE L'ANCIEN ET DU NOUVEAU HONDE

Misa Scala Aretina à onze voix de Francesc Valls (1702)





Abonnez-vous!

Saison Voltaire 2019/2020







